

ТЕМА:

# «ЖЕСТОВАЯ ПЕСНЯ»



Выполнили студентки **2** курса

По специальности:

«Организация Сурдокоммуникации»

Винокурова Милена, Федорова Алёна



**Сурдоперевод – процесс перевода устной речи на жестовый язык и в обратном порядке.**

**Сурдоперевод включает два типа:**

- Жестовый язык;**
- Знаковый язык.**





**Жестовый язык, (язык жестов — самостоятельный язык, состоящий из комбинации жестов, каждый из которых производится руками в сочетании с мимикой, формой или движением рта и губ, а также в сочетании с положением корпуса тела. Эти языки в основном используются в культуре глухих и слабослышащих с целью коммуникации.**





В словаре Владимира Даля собрано около **10 000** слов. В словаре глухих — более **2000** жестов. Именно поэтому существует такое огромное поле для творчества.

Главное, чтобы жесты понимал не только «говорящий», но и тот, кто их воспринимает.

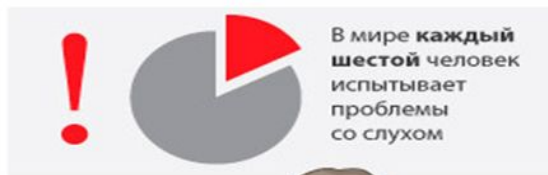
## Говорящие руки

Как общаться с теми, кто нас не слышит

«Язык глухих», «жестуно», «амсленг». Все это — язык жестов.

В словаре глухонемых насчитывается около **2 000** жестов

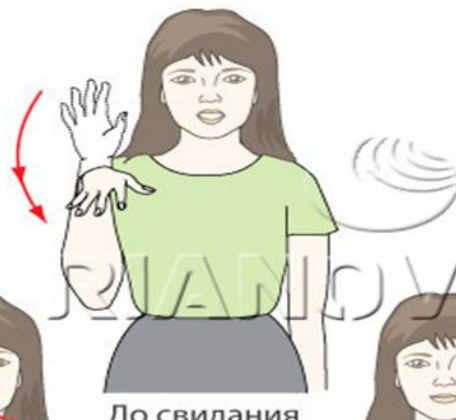
Ниже показаны некоторые жесты, часто используемые в общении



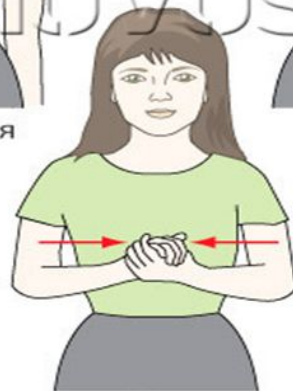
Здравствуйте



Любовь



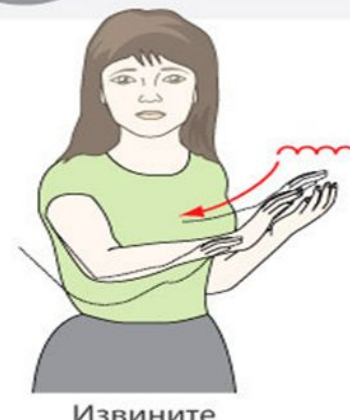
До свидания



Мир



Спасибо



















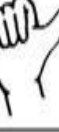











Извините

- Направление движения
- ~ Движение с перебором пальцев
- Начальная позиция рук при исполнении жеста
- Конечная позиция рук при исполнении жеста
- ↔ Повторяющееся движение

Источник:  
Г. Л. Зайцева «ЖЕСТОВАЯ  
РЕЧЬ. ДАКТИЛОЛОГИЯ»

Существует специальный знаковый язык, называемый дактологией. С его помощью можно «произнести» слово, изобразив руками каждую его букву. Дактильный метод используют чаще всего для произношения редких слов, наименований, фамилий и т.п.

Буква	Жест	Буква	Жест	Буква	Жест	Буква	Жест
А		З		П		Ц	
Б		И		Р		Ч	
В		К		С		Ш	
Г		Л		Т		Щ	
Д		М		У		Э	
Е		Н		Ф		Ю	
Ж		О		Х		Я	



**Сурдопереводчик — лицо, владеющее жестовым языком и осуществляющее перевод на жестовый язык с какого-либо национального языка или наоборот.**





# День сурдопереводчика

## 31 октября



День сурдопереводчика, отмечаемый в нашей стране ежегодно **31** октября, учрежден в январе **2003** года по инициативе Центрального правления Всероссийского общества глухих с целью обратить внимание общества на проблемы глухих



**Жестовая песня** - особый вид искусства в "мире глухих". Конечно, слышащему человеку трудно соединить в своей голове песню, полную звуков, с тишиной в ушах глухого человека. Основное отличие жестовой песни от простой заключается в том, что смысл текста передается движениями, а не словами. Но тем не менее, жестовая песня по-прежнему самый востребованный жанр в культурной среде глухих. Жестовую песню под фонограмму исполняет либо слабослышащий артист, который может уловить ритм и попадать в слова песни, либо глухой, которому ассистент в первом ряду зала незаметно подпеваает в такт. Жестовую песню может исполнять слышащий человек - с голосом или без.





Постановка жанровой песни - процесс трудоемкий, занимающий иногда несколько недель. Чтобы получить удовольствие от жестовой песни, глухому ценителю искусства надо прежде всего знать эту песню, знать хорошо её текст, так как они произносятся губами, после этого накладываются жесты, а в конечном итоге все это дополняется танцевальными движениями, которые должны быть в ритм.





Жестовая песня протекает в форме  
КЖР

( КЖР - это двухуровневая коммуникационная система. На верхнем уровне - слова. Они читаются по губам собеседника. А на нижнем уровне - жесты, подбираемые к этим словам синхронно. Жест подбирается близкий к значению слова. Читать по губам слова трудно, но жесты очень хорошо помогают угадывать произносимые слова).

Глухие воспринимают данную песню именно как словесный ряд, ориентируются на слова, беззвучно вылетаемые с губ исполнителя. А жесты там - красивое убранство песни.

Поэтому глухому зрителю надо знать текст песни, чтобы без труда ловить слова из уст исполнителя жестовой песни и наслаждаться при этом красотой жестового буйства.



Надеемся, этот вид искусства, который дает надежду на самореализацию людям с ограниченными возможностями, будет развиваться и дальше.

# Спасибо за внимание!

